

MANUALE D'USO

FRULLATORE

INSTRUCTION MANUAL

BLENDER

MANUEL D'UTILISATION

MIXEUR

BEDIENUNGSHANDBUCH

STANDMIXER

GEBRUIKSAANWIJZING

BLENDER

MANUAL DE USO

LICUADORA

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

LIQUIDIFICADOR

BRUKSANVISNING

MIXER

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛЕНДЕР

BRUGERVEJLEDNING

BLENDER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

BLENDER KIELICHOWY

KÄYTTÖOPAS

TEHOSEKOITIN

BRUKSANVISNING

BLENDER

دليل التعليمات  
الخلاط

IT

EN

FR

DE

NL

ES

PT

SV

RU

DA

PL

FI

NO

AR

 smeg


Informazioni importanti per l'utente  
Important information for the user  
Informations importantes pour l'utilisateur  
Wichtige Informationen für den Benutzer  
Belangrijke informatie voor de gebruiker  
Información importante para el usuario  
Informações importantes para o utilizador  
Viktig information för användaren  
Важная информация для пользователя  
Viktig information til brugeren  
Ważne informacje dla użytkownika  
Tärkeitä tietoja käyttäjälle  
Viktig informasjon for brukere  
معلومات هامة للمستخدم


 Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise / Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar / Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset / Advarsler / تحذيرات

 Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Beschrijving / Descripción / Descrição / Beskrivning / Описание / Beskrivelse / Opis / Kuvaus / Beksrivelse / الوصف

 Uso / Use / Utilisation / Gebrauch / Gebruik / Uso / Utilização / Användning / Использование / Anvendelse / Użytkowanie / Käyttö / Bruk / الإستعمال

 Pulizia e manutenzione / Cleaning and care / Nettoyage et entretien / Reinigung und Wartung / Reiniging en onderhoud / Limpeza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Rengöring och underhåll / Чистка и техническое обслуживание / Rengøring og vedligeholdelse / Czyszczenie i konserwacja / Puhdistus ja hoito / Rengjøring og vedlikehold / التنظيف و الصيانة

 Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen / Advertencia de seguridad / Advertências de segurança / Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности / Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa / Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة

 Informazione / Information / Information / Information / Informatie / Información / Informação / Information / Информация / Information / Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات

 Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling / Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada / Neuvo / Forslag / اقتراحات

Gentile Cliente, La ringraziamo vivamente per il Suo acquisto. I nostri prodotti sono unici perché uniscono una spiccata ricerca estetica alla progettazione tecnica innovativa. Essi sono coordinati con altri prodotti in gamma e possono costituire elementi d'arredo e di design. Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo elettrodomestico, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

Dear Customer, Thank you for purchasing one of our appliances. Our products are unique because they combine iconic style with innovative technical solutions. They match perfectly with other products in our range and work equally well as a standalone design objects in your kitchen. We hope you enjoy using your new appliance! Best regards.

Cher client, merci beaucoup pour votre achat. Nos produits sont uniques car ils combinent une forte recherche esthétique avec une conception technique innovante. Ils sont coordonnés avec d'autres produits de la gamme et peuvent constituer des éléments d'ameublement et de design. En espérant que vous pourrez apprécier pleinement votre nouvel appareil électroménager, nous vous adressons nos meilleures salutations.

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen herzlich für den Kauf. Unsere Produkte sind einzigartig, da sich in ihnen eine gewissenhafte Designforschung und eine innovative technische Planung vereinen. Sie sind mit anderen Produkten des Sortiments kombinierbar und stellen ausgefallene Einrichtungs- und Designgegenstände dar. Wir hoffen, dass Sie Ihr neues Haushaltsgerät voll und ganz schätzen werden und verbleiben mit freundlichen Grüßen.

Beste klant, hartelijk dank voor uw aankoop. Onze producten zijn uniek omdat ze esthetiek combineren met innovatief technisch ontwerp. De producten zijn uitstekend te combineren andere producten van het assortiment en kunnen worden gebruikt als meubel- en designelementen. We hopen dat u volop van uw nieuwe huishoudelijke apparaat zult genieten. Met vriendelijke groet

Estimado cliente, le damos las gracias por su compra. Nuestros productos son únicos porque combinan una notable búsqueda estética con un diseño técnico innovador. Se combinan con otros productos de la gama y se pueden utilizar como elementos de decoración y diseño. Le deseamos que pueda apreciar plenamente su nuevo electrodoméstico. Le enviamos nuestros saludos más cordiales.

Prezado cliente, Muito obrigado pela sua compra. Os nossos produtos são únicos porque combinam uma forte busca estética com um desenho técnico inovador. São coordenados com outros produtos da linha e podem constituir elementos de decoração e design. Esperando que possa desfrutar totalmente das funcionalidades do seu eletrodoméstico, enviamos-lhe os nossos melhores cumprimentos.

Bäste kund, vi vill tacka dig för ditt köp. Våra produkter är unika eftersom de kombinerar ett estetiskt nytänkande med innovativ teknik. Våra produkter passar med de andra i samma serie och kan användas som föremål inom heminredningen för att ge en särskild känsla av stil i ditt hem. Vi hoppas att du till fullo kommer att uppskatta funktionerna hos din hushållsmaskin. Med bästa hälsningar.

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за покупку. Наши изделия уникальны, поскольку они сочетают в себе великолепный дизайн и передовые технические решения. Кроме того, они комбинируются с другими изделиями из этой линейки и могут стать стильными элементами интерьера и дизайна. Надеемся, что Вы в полной мере оцените функциональные возможности Вашего бытового прибора. С наилучшими пожеланиями.

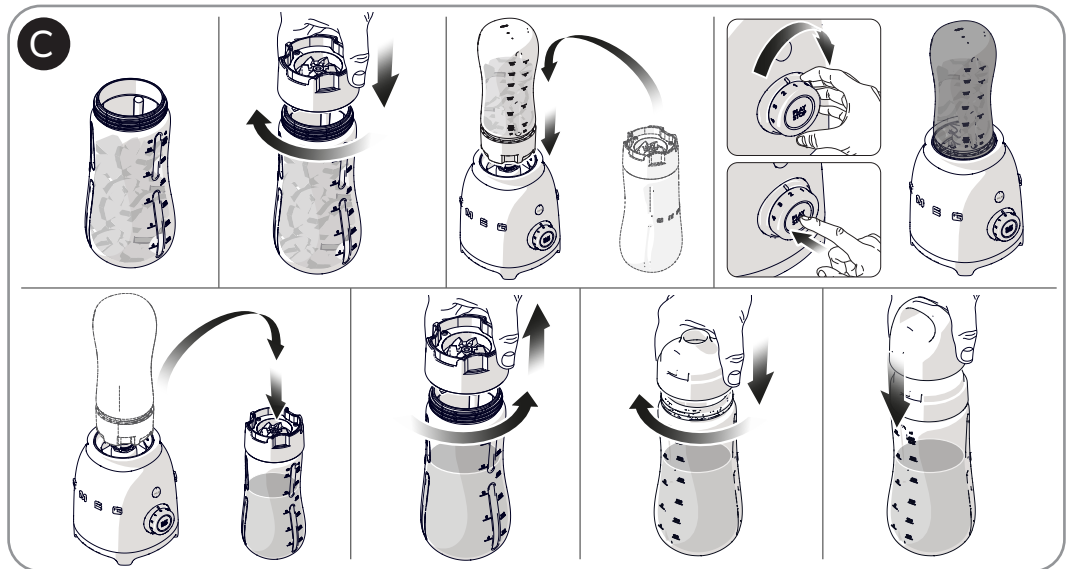
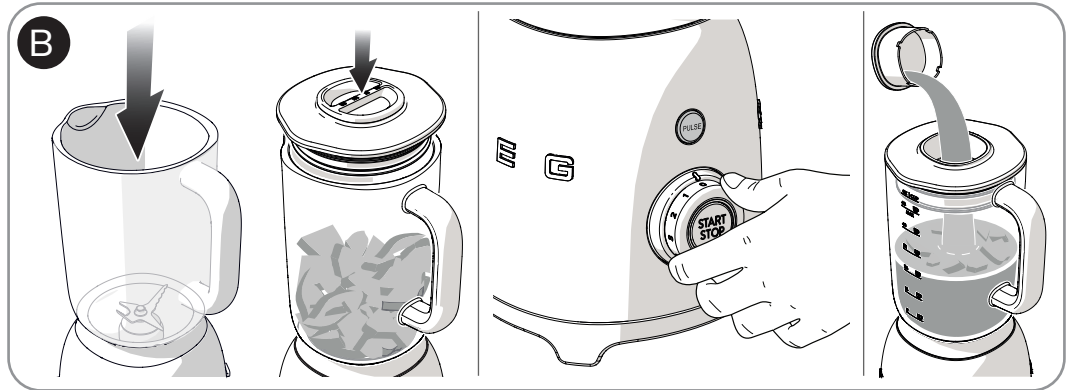
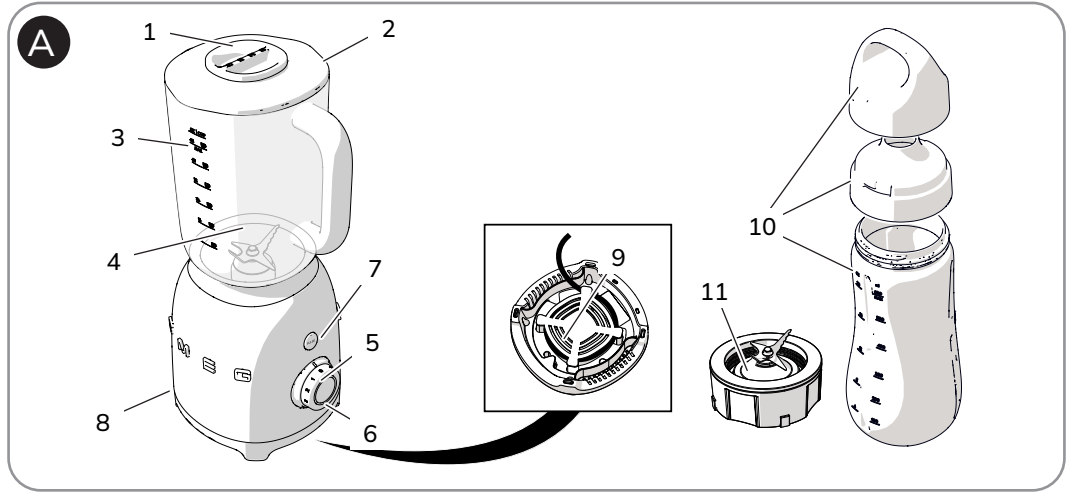
Kære Kunde, mange tak for dit køb. Vores produkter er unikke, da de forener æstetisk research og innovativt teknisk design. De passer perfekt sammen med de andre produkter i serien, og kan stå som et enkeltstående møbel af design. Vi håber, at du vil værdsætte din hårde hvidevares funktionalitet, og sender de bedste hilsener.

Szanowny Kliencie, Dziękujemy za Twój zakup. Nasze produkty są wyjątkowe, ponieważ łączą intensywne badania estetyczne z innowacyjnym projektem technicznym. Są one skoordynowane z innymi produktami z asortymentu i mogą stanowić elementy wyposażenia i wystrój. Mamy nadzieję, że będą Państwu mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

Arvoisa Asiakas, kiitämme sinua hankintasi johdosta. Tuotteemme ovat ainutlaatuisia, koska niissä yhdistyvät esteettisyys ja innovatiivinen tekninen suunnittelu. Ne sopivat yhteen muiden valikoimaan kuuluvien tuotteiden kanssa toimien samalla sisustus- ja design-tuotteina. Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

Kjære kunde. Vi takker for at dere valgte å kjøpe et av våre produkter. Våre produkter er unike fordi de forener søken etter estetikk med en nyskapende teknisk design. De koordineres med andre produkter i vårt sortiment og kan ha funksjon som både møbel- og designvare. Vi håper du får fullt utbytte av ditt husholdningsapparat, og sender deg våre beste hilsener.

تحتفظ جهة التصنيع بحقها في إجراء أية تغييرات تراها ضرورية لتحسين منتجاتها دون إخطار مسبق. لذا، تعتبر الرسوم التوضيحية والأوصاف الواردة في هذا الدليل غير ملزمة ولكنها إرشادية فقط.





## 1 Waarschuwingen

Deze gebruiksaanwijzing is een belangrijk onderdeel van het apparaat en dient gedurende de volledige levensduur intact en op een eenvoudig te bereiken plaats worden bewaard.

### 1.1 Gebruiksbestemming

Het niet in acht nemen van de veiligheidswaarschuwingen en het niet lezen van de gebruiksaanwijzing kan leiden tot verkeerd gebruik van het apparaat en persoonlijk letsel.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die waarvoor het ontworpen is. Het apparaat kan worden gebruikt voor het mixen en mengen van diverse ingrediënten en voor het fijnmalen van ijs. Elk ander gebruik is oneigenlijk.
- Het apparaat is niet ontworpen om te functioneren met externe kookwekkers of afstandsbedieningssystemen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend binnen.



Om gevaar door het onbedoeld resetten van de thermische vergrendeling te voorkomen, mag dit apparaat niet worden gevoed via een extern schakelapparaat, zoals een tijdklok, of worden aangesloten op een stroomkring die regelmatig wordt in- en uitgeschakeld via het lichtnet.

- Het apparaat en het flesaccessoire\* zijn bedoeld voor gebruik in huiselijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
  - in personeelskeuken van winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in bed en breakfasts en vakantieboerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en residences.

\* Standaard op bepaalde modellen. Ook verkrijgbaar als optioneel accessoire.

- Andere toepassingen, zoals in restaurants, bars en cafetaria's, zijn niet toegestaan.
- Het flesaccessoire kan uitsluitend worden gebruikt in combinatie met de blender BLF03. Het accessoire kan worden gebruikt voor het malen, mengen en emulgeren van diverse ingrediënten voor de bereiding van dranken, sapjes en smoothies die binnen of buiten kunnen worden genuttigd.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.
- Het gebruik van dit apparaat is toegestaan aan personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies krijgen voor het veilig gebruik van het apparaat en de risico's ervan begrijpen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen.
- Laat kinderen niet spelen met het apparaat.

### 1.2 Algemene veiligheidswaarschuwingen

Volg alle veiligheidsinstructies voor een veilig gebruik van het apparaat:

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig vóór het gebruik van het apparaat.
- Laat het werkende apparaat niet onbewaakt achter.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet als de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn of als het apparaat op de grond is gevallen of op een of andere manier schade heeft opgelopen.



# Waarschuwingen

- Als de voedingskabel beschadigd is, neem dan contact op met de technische dienst om het te laten vervangen.
- Als de voedingskabel beschadigd is, neem dan contact op met de fabrikant, de technische dienst of gekwalificeerd personeel voor vervanging, om gevaar te voorkomen.
- Men heeft voor een korte voedingskabel gekozen om ongevallen te voorkomen. Gebruik geen verlengsnoer.
- Voorkom dat de voedingskabel scherpe randen raakt.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan de voedingskabel te trekken.
- Plaats het apparaat niet op of in de nabijheid van een ontstoken elektrisch fornuis, een gasfornuis, in een warme oven of in de buurt van de warmtebronnen.
- Dit toestel is uitsluitend functioneel geaard.
- Probeer het apparaat nooit aan te passen of te repareren: laat het in geval van een defect alleen door een gekwalificeerde technicus repareren of neem contact op met de technische dienst.
- Probeer vlammen/brand niet met water te doven: schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en bedek het vuur met een deksel of een brandwerende deken.
- Voorkom de aanraking met de bewegende onderdelen tijdens de werking. Houd handen, haar, kleding en keukengerei buiten bereik van de bewegende onderdelen om persoonlijk letsel en/of schade aan het apparaat te voorkomen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt, als het onbeheerd wordt achtergelaten of in geval van een defect.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen gaat monteren of demonteren.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- Gebruik de blender nooit zonder deksel.
- Controleer of het deksel correct is aangebracht alvorens de blender aan te zetten.
- Vul de blender nooit te veel (maximaal 1,5 liter).
- Gebruik de blender niet in combinatie met onderdelen of accessoires van een andere fabrikant.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant. Het gebruik van reserveonderdelen die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrocutie of persoonlijk letsel veroorzaken.
- Plaats de blender op een droge en vlakke ondergrond.
- Gebruik de blender niet met een lege kan, om blijvende schade aan de meshouder te voorkomen.
- Gebruik de blender niet voor het opbergen van voorwerpen. Houd de blender vóór en na het gebruik leeg.

## Informatie over energieverbruik in uitgeschakelde stand/stand-by

De technische gegevens met betrekking tot het verbruik in de uitgeschakelde stand/stand-by van het apparaat zijn te vinden op [www.smeg.com](http://www.smeg.com) op de speciale pagina voor het betreffende product.

### 1.3 Let op

- Let goed op als u hete vloeistoffen in de kan of het flesaccessoire giet, omdat deze uit het apparaat kunnen spatten door een plotselinge ontsnapping van stoom.
- Laat warme vloeistoffen tot op kamertemperatuur afkoelen, alvorens ze in de kan te gieten.



- Stop tijdens de functionering nooit de handen of gerei, zoals bestek in de kan van de blender om letsel te beperken en de blender niet te beschadigen. Gebruik een houten of plastic spatel, en uitsluitend wanneer de blender is uitgeschakeld.
- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of scherpe voorwerpen om de kan te wassen of eventuele resten te verwijderen.
- Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de scherpe messen, het legen van de kan en bij het reinigen.
- Controleer of het flesaccessoire en diens meshouder goed zijn vastgezet.
- Vul het flesaccessoire niet te veel (maximaal 600 ml).
- De messen zijn scherp: Gevaar voor snijwonden! Raak de messen niet met de handen aan. Let bij het flesaccessoire goed op tijdens de montage en demontage van de meshouder.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of bewegende onderdelen aanraakt terwijl het in werking is.
- Raak de bewegende onderdelen, zoals de meshouder, niet aan.
- Laat de blender niet werken zonder kan of flesaccessoire.
- Instructies voor de juiste reiniging van het apparaat vindt u in de paragraaf „5 Reiniging en onderhoud”.

## 1.4 Aansluiting van het apparaat

Controleer of de netspanning en frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje aan de onderzijde van het apparaat.

In geval van incompatibiliteit tussen het stopcontact en de stekker van het apparaat, dient u contact op te nemen met de technische dienst voor de vervanging ervan.

## 1.5 Aansprakelijkheid van de producent

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan personen en voorwerpen tengevolge:

- een ander gebruik van het apparaat dan wordt voorzien;
- het niet doorlezen van de gebruiksaanwijzing;
- het forceren van ook slechts één deel van het apparaat;
- het gebruik van niet-originele reserveonderdelen;
- de niet-inachtneming van de veiligheidswaarschuwingen.



Bewaar deze instructies zorgvuldig. Indien het apparaat aan iemand anders wordt doorgegeven, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Deze instructies kunnen worden gedownload van de Smeg-website „[www.smeg.com](http://www.smeg.com)”.

## 1.6 Verwerking



Het apparaat moet gescheiden ingezameld worden (richtlijn 2012/19/EU).

- Het product bevat geen delen die als gevaarlijk voor de gezondheid en het milieu worden beschouwd, conform de actuele Europese Richtlijnen.
- Afgedankte elektrische apparatuur mag niet bij het huisvuil worden gestopt! Breng afgedankte elektrische apparaten naar erkende bedrijven voor de inzameling van elektrisch en elektronisch afval. Neem voor meer informatie contact op met de lokale autoriteiten of afvalverwerkingsbedrijven.
- Breng het verpakkingsmateriaal naar de betreffende centra voor afvalverwerking.



# Beschrijving

## 2 Beschrijving van het apparaat (Afb. A)

- 1) Doseerdop
- 2) Deksel met vulgat
- 3) Kan van 1,5 liter
- 4) Messen kan
- 5) Bedieningsknop
- 6) START/STOP-knop
- 7) Pulse-knop
- 8) Motorbehuizing
- 9) Opberging voor voedingskabel
- 10) Flesaccessoire van 600 ml, met dop en deksel \*
- 11) Messenhouder flesaccessoire

### 2.1 Vóór het eerste gebruik



#### Gevaar voor elektrische schok

- Steek de stekker in een conform en geaard stopcontact.
  - Probeer de aarding niet onklaar te maken.
  - Gebruik geen adapter.
  - Gebruik geen verlengsnoer.
  - De niet-inachtneming van deze waarschuwingen kan brand, elektrocutie of een ongeval met dodelijk gevolg veroorzaken.
- Verwijder eventuele etiketten en stickers van de blender en maak de motorbehuizing met een vochtige doek schoon.
  - Haal de kan van de blender.
  - Maak zorgvuldig schoon en droog (zie „5.2 Reiniging van de onderdelen”).



#### Gevaar voor plotselinge inschakeling

Verzekert u ervan dat de stekker van de blender uit het stopcontact is gehaald, alvorens de meshouder te monteren of te demonteren.

## 2.2 Beschrijving van de onderdelen (Afb. A)

### Doseerdop (1)

Kan gebruikt worden om ingrediënten te doseren.

### Deksel met vulgat (2)

Het deksel met pakking sluit de kan van de blender af. In het midden van het deksel is een gat aangebracht. Dit gat kan tijdens de functionering van de blender worden gebruikt om ingrediënten toe te voegen.

### Kan van 1,5 liter in Tritan™ (3)

Kan met schenktuit en schaalverdeling in liters en koppen. Inhoud minimaal 0,25 liter (1 kop) en maximaal 1,5 liter (6 koppen).

### Messen kan (4)

De meshouder van roestvrij staal kan worden gebruikt voor het fijnmalen van ijs of voor het bereiden van puree, milkshakes, cocktails, enz.

\* Standaard op bepaalde modellen. Ook verkrijgbaar als optioneel accessoire.



## 2.3 Beschrijving van de commando's

### Bedieningsknop (5)

Met de knop kunt u een van de vier handmatige snelheden kiezen, of de vier vooringestelde programma's activeren: Smoothie, Green Smoothie, Ijs fijnmalen e Automatische reiniging.

Voor meer informatie over de in te stellen snelheid, zie „4.1 Tips voor het instellen van de snelheid en het gebruik van vooraf ingestelde programma's”.

### START/STOP-knop (6)

Met de knop kunt u de blender starten/stoppen.

### Pulse-knop (7)

Deze functie maakt het mogelijk op maximale snelheid te mixen tijdens de werking met handmatige snelheid of kan afzonderlijk worden gebruikt met verschillende intensiteiten (Zie „4 Functies”).

## 2.4 Beschrijving accessoires\*

Flesaccessoire van 600 ml, dop met schenktuit en deksel (10)

Fles in Tritan™, met dop met schenktuit en deksel voorzien van siliconen afdichting.

### Messenhouder flesaccessoire (11)

Met de roestvrijstalen messenhouder kunnen puree, milkshakes, cocktails, enz. worden bereid.



#### Scherpe messen Snijsgevaar

- Raak de messen niet met de handen aan.
- Let buitengewoon goed op tijdens het monteren en demonteren van de meshouder.



De accessoires die in contact kunnen komen met het voedsel zijn gemaakt van materialen conform de van kracht zijnde wetsbepalingen.

\* Standaard op bepaalde modellen. Ook verkrijgbaar als optioneel accessoire.



# Gebruik

## 3 Gebruik

### 3.1 Eerste gebruik

Was en droog alle onderdelen grondig, zoals beschreven in hoofdstuk „5 Reiniging en onderhoud”.

### 3.2 Gebruik van de blender (Afb. B)

- Plaats de kan van de blender (3) op het motorblok (8).
- Stop de ingrediënten in de kan (3). Zorg er daarbij voor dat u het maximum peil (1,5 liter/6 koppen) niet overschrijdt.
- Breng het deksel (2) met de doseerdop (1) aan op de kan (3). Controleer of het deksel (2) correct is vastgezet.
- Steek de stekker van de blender in het stopcontact. De rode led gaat branden om aan te geven dat er spanning aanwezig is.
- Selecteer de gewenste snelheid of een vooringesteld programma met de bedieningsknop (5).



De knop PULSE kan gebruikt worden in combinatie met snelheden tussen 1 en 3.

- Start de blender met een druk op de START-knop. Raadpleeg de tabel „4.1 Tips voor het instellen van de snelheid en het gebruik van vooraf ingestelde programma's”.



De snelheden 1 tot 4 maken continu fijnmalen mogelijk. U kunt de cyclus onderbreken door op de STOP-knop te drukken.

Tijdens het fijnmalen kunt u de snelheid op elk gewenst moment wijzigen.



#### Belangrijk

Gebruik de snelheden 1-4 niet langer dan één minuut aaneengesloten (TBC).

- Extra ingrediënten kunnen tijdens het mengen toegevoegd worden door de doseerdop (1) te verwijderen en de ingrediënten door de opening in het deksel (2) te gieten.



#### Gevaar

De blender is niet bedoeld voor het mixen of fijnmalen van droge voedingsmiddelen. Voeg alleen en uitsluitend droge voedingsmiddelen toe in combinatie met voldoende vloeistof om oververhitting van de blender en permanente beschadiging van de meshouder te voorkomen.

- Druk aan het einde van het fijnmalen op de STOP-knop als een snelheid van 1 tot 4 is gekozen, draai de bedieningsknop (5) op „0” en haal de stekker van de blender uit het stopcontact. Als een vooraf ingesteld programma is geselecteerd, zal het apparaat automatisch stoppen. Raadpleeg sectie „4 Functies” voor meer informatie.



#### De cyclus annuleren/onderbreken

De cyclus kan op elk gewenst moment worden geannuleerd of onderbroken door op de START/STOP-knop te drukken.



## 3.3 Gebruik van het flesaccessoire \* (Afb. C)



### Scherpe messen Snijgevaar

- Raak de messen niet met de handen aan.
  - Let buitengewoon goed op tijdens het monteren en demonteren van de meshouder.
- Doe de ingrediënten in de fles (10) en let erop dat u de maximale inhoud niet overschrijdt (600 ml).



### Voor de beste resultaten wordt aangeraden:

- doe de harde ingrediënten als eerste, gevolgd door de zachtere en vloeibare;
- zorg ervoor dat de hoeveelheid vloeibare ingrediënten niet meer dan 400 ml bedraagt;
- de maximale inhoud van 600 ml niet overschrijden.



### Risico van beschadiging van het accessoire

Het programma Ijs fijnmalen kan niet met het flesaccessoire worden gebruikt. Als u ijs wilt toevoegen, maak het dan fijn met de kan van de blender en doe het dan in de fles.

- Bevestig de messenhouder (11) op de fles door deze rechtsom te draaien. Zorg ervoor dat hij goed vastgedraaid is.
- Plaats de basis van de blender op een stevige en vlakke ondergrond. Steek de stekker in het stopcontact.
- Keer de fles (10) om en zet hem op het motorblok (8).
- Kies de gewenste snelheid met de regelknop (5) of een van de vier voorgeprogrammeerde programma's, afhankelijk van het gewenste resultaat, en bedien de blender om de drank te bereiden.
- Druk aan het einde van het fijnmalen op de STOP-knop als een snelheid van 1 tot 4 is gekozen, draai de bedieningsknop op „0“ en haal de stekker van de blender uit het stopcontact. Als een vooraf ingesteld programma is geselecteerd, zal het apparaat automatisch stoppen. Raadpleeg sectie „4 Functies“ voor meer informatie.

\* Standaard op bepaalde modellen. Ook verkrijgbaar als optioneel accessoire.



## 4 Functies



### Veiligheidsblokkering

De blender is voorzien van een veiligheidsblokkering die de blender automatisch uitschakelt als de kan van de blender wordt gehaald. Verder is het apparaat voorzien van een veiligheidsinrichting ter bescherming van de motor die bij overbelasting ervan ingrijpt.



### Smooth Start-systeem

Wanneer het apparaat wordt gestart, neemt de snelheid geleidelijk toe tot de ingestelde snelheid is bereikt. Dit voorkomt beschadiging van het apparaat en het keukengerei, het morsen van ingrediënten en zorgt voor een betere menging.

De Smooth Start-functie functioneert uitsluitend bij een snelheid van 1 tot 4. De functie functioneert dus niet in combinatie met de PULSE-stand of de vooraf ingestelde programma's.

## PULSE-functie

Wanneer het product in snelheid 1-3 draait, zal het indrukken van de knop PULSE de blender op maximum snelheid laten draaien.

Als u de knop loslaat, keert het toestel terug naar de oorspronkelijk gekozen snelheid. Wanneer het product uitgeschakeld is, draait u de knop naar een van de 4 snelheden en drukt u op de PULSE toets om de blender te laten werken met de intensiteit die overeenkomt met de gekozen snelheid.



De PULSE-functie functioneert niet met de vooraf ingestelde programma's.





## Vooraf ingestelde parameters

De blender begint automatisch te functioneren en de led in de centrale knop gaat branden om aan te geven dat de cyclus geactiveerd is, als u één van de vier vooraf ingestelde programma's kiest en vervolgens op de START-knop drukt. Als de cyclus voltooid is, gaat de led van de knop uit.


Raadpleeg tabel „4.1 Tips voor het instellen van de snelheid en het gebruik van vooraf ingestelde programma's” voor meer informatie.



## 4.1 Tips voor het instellen van de snelheid en het gebruik van vooraf ingestelde programma's

Functie	Beschrijving	Tijd	Aanbevolen bereidingen
Handleiding 1-4	Met de variabele snelheden 1-4 kan de blender maximaal worden bediend.	60 sec	Fruit- of groentepuree, soepen, smoothies, sauzen en dressings, slagroom, gemixte ijsdranken, beslag, mousses, sorbets.
 PULSE	Hiermee kan de duur en de frequentie van het mengen nauwkeurig worden geregeld.	5 sec	Ijsblokjes, gehakt vlees/vis.
 SMOOTHIE	De blender werkt op de juiste snelheid voor dikke en romige resultaten.	45 sec	Smoothies/Milkshakes van vers of diepvriesfruit.
 GREEN SMOOTHIE	Er kunnen voortreffelijke, gezonde smoothies mee gemaakt worden.	50 sec	Groene smoothies op basis van spinazie, boerenkool en andere groene bladgroenten en fruit.
 IJS FIJNMALEN	De blender werkt met intense en korte pulsen om ijs tot poeder te vermalen.	40 sec	Gemalen ijsblokjes, fijngehakt diepvriesfruit en -groenten.

De blender is uitgerust met een specifieke functie voor automatische reiniging:

Functie	Beschrijving	Tijd	Gebruiksaanwijzing
 Automatisch reinigen	Met snelle impulsen en hoge snelheid kunnen de kan en het flesaccessoire gereinigd worden.	60 sec	Raadpleeg paragraaf „5.3 Gebruik van de automatische kan/fles-reinigingsoptie” voor gedetailleerde instructies.



De in de tabel aangegeven snelheden zijn bij benadering en kunnen variëren naar gelang van het recept, de wisselwerking tussen de gebruikte ingrediënten en de gewenste consistentie.



## Tips voor het gebruik van de blender

- Voor de beste resultaten wordt aanbevolen:
  - snij het te pureren voedsel in stukjes.
  - eerst vloeistoffen erin doen, dan groene bladgroenten, dan zachte ingrediënten, gevolgd door gedroogde vruchten/zaden/granen en tenslotte ijs/bevroren ingrediënten.
  - de onderbreking van de functionering kan nodig zijn om met een spatel de ingrediënten langs de wanden van de kan omlaag te laten zakken.
- Voor het fijnmalen van vloeibare en droge ingrediënten tegelijkertijd, raden we aan om eerst de vloeibare ingrediënten en daarna pas de droge ingrediënten toe te voegen.
- Verwijder eventuele harde elementen uit het fijn te malen voedsel (bijv. klokhuizen of pitten van fruit, botten van vlees en dergelijke).
- Laat etensresten in de kan en op de messen niet te lang opdrogen, want ze kunnen moeilijk te verwijderen zijn. Laat de voedselresten in warm water staan als u ze niet onmiddellijk kunt verwijderen.
- Maal geen warm voedsel fijn. Laat ze tot kamertemperatuur afkoelen, alvorens ze fijn te malen.

## 5 Reiniging en onderhoud



**Incorrect gebruik. Gevaar voor elektrische schok**

Verzeker u ervan dat de stekker van de blender uit het stopcontact is gehaald, alvorens de meshouder te monteren of te demonteren.



**Incorrect gebruik. Beschadiging van de oppervlakken.**

- Reinig het apparaat niet met een stoomreiniger.
- Gebruik op de delen waarvan het oppervlak met metalen afwerkingen werd behandeld (bijv. elektrolytische oxidatie, vernikkeling, verchroming) geen producten die chloor, ammoniak of bleekmiddel bevatten.
- Gebruik geen schurende of bijtende middelen (bijv. poeders, ontvlekkers of metaalsponsjes).
- Gebruik geen ruw, schurend of scherp materiaal.

### 5.1 Reiniging van de motorblok

Om de uitwendige oppervlakken in goede staat te houden, moeten ze na elk gebruik gereinigd worden nadat de oven afgekoeld is. Reinig met een vochtige, zachte doek en een neutraal reinigingsmiddel.



## 5.2 Reiniging van de onderdelen



### Scherpe messen Snijgevaar

- Raak de messen niet met de handen aan.
- Let buitengewoon goed op tijdens het monteren en demonteren van de meshouder.

### Blender

- Was de kan in een warm water met zeep, NOOIT in de afwasmachine, of gebruik het voorgeprogrammeerde AUTOMATISCH REINIGEN programma.
- Het deksel van de blender (2) en de doseerdop (1) kunnen met de hand gewassen worden in warm water en een mild afwasmiddel, of in de afwasmachine.
- Zorg ervoor dat de onderdelen helemaal droog zijn alvorens ze weer op de blender te plaatsen.

### Flesaccessoire\*

- De fles (10) kan met de hand of in de afwasmachine gewassen worden, waarbij de meshouder (11) verwijderd moet worden, of met het vooraf ingestelde AUTOMATISCH REINIGEN programma.
- De meshouder (11) kan alleen met de hand gewassen worden in warm water en een mild afwasmiddel.
- Zorg ervoor dat de onderdelen helemaal droog zijn alvorens ze weer op de blender te plaatsen.

## 5.3 Gebruik van de automatische kan/fles-reinigingsoptie

- Vul de kan/fles met een paar druppels lauw water en een mild afwasmiddel.
- Kies het vooraf ingestelde AUTOMATISCH REINIGEN programma.
- Druk op de START-knop.
- Verwijder de kan/flesaccessoire, leeg hem en spoel hem om.
- Maak deze daarna zorgvuldig droog.

\* Standaard op bepaalde modellen. Ook verkrijgbaar als optioneel accessoire.

# Oplossingen voor problemen...

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	De motor is oververhit.	De stekker uit het stopcontact halen en de motor laten afkoelen.
	De stekker zit niet goed in het stopcontact.	De stekker in het stopcontact steken. Geen adapters of verlengsnoeren gebruiken. Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
	De kabel is defect.	Neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.
	Geen elektrische stroom.	Controleren of de hoofdschakelaar is ingeschakeld.
De blender trilt.	De blender is niet op een stevige ondergrond geplaatst.	Plaats de blender op een stevige en vlakke ondergrond.
	De rubberen antislippootjes zijn versleten.	Laat ze door een erkend servicecentrum vervangen.
	Er is een te hoge snelheid ingesteld of de belasting is te groot.	Stel een lagere snelheid in en controleer of de kan niet is overbeladen.
De blender gaat aan, maar de messen draaien niet.	De kan is verkeerd op het onderstel aangebracht.	Verwijder de kan en breng het correct op het onderstel aan.
De blender stopt tijdens de werking.	De motor is oververhit.	Van de elektrische stroom halen en de motor laten afkoelen.
De rode led knippert regelmatig.	De kan is niet correct op het onderstel aangebracht.	Controleer de positie van de kan op het onderstel.
De blender stopt tijdens de werking en de witte led knippert.	De messen kunnen vastgelopen zijn.	Haal de stekker uit het stopcontact en maak de messen los met een spatel.



Wanneer het probleem niet wordt opgelost, of voor andere types van defecten, neem contact op met het dichtstbijzijnde servicecentrum.



## 6 Recepten

### Smoothie

#### Ingrediënten:

2 ontpitte en in stukjes gesneden nectarines  
(of perziken op siroop uit blik)

125 g diepgevroren frambozen

125 g bevroren aardbeien

125 ml sinaasappelsap

125 ml appelsap

#### Uitvoering:

1. Stop de stukjes nectarine en de verschillende sappen in de kan.
2. Voeg het bevroren fruit toe.
3. Draai de bedieningsknop op het programma Smoothie en activeer de blender met een druk op de knop **START**.

### Groene smoothie

#### Ingrediënten:

240 ml water

300 g groene druiven

180 g ananas, geschild en doormidden gesneden

120 g verse spinazie

110 g van een kleine banaan, geschild

130 g ijsblokjes

#### Uitvoering:

1. Doe de stukjes fruit en het water in de kan van de blender.
2. Voeg de ijsblokjes toe.
3. Draai de bedieningsknop op het programma Groene smoothie en activeer de blender met een druk op de knop **START**.

### Slagroom

#### Ingrediënten:

500 g koude slagroom

50 g poedersuiker

#### Proces:

1. Klop de slagroom in de blender op snelheid 3 gedurende ongeveer 30 seconden.
2. U kunt de cyclus van de blender onderbreken door op de **STOP**-knop te drukken.
3. Voeg de poedersuiker toe.
4. Kies snelheid 4 en klop nog 15 seconden tot de slagroom helemaal opgeklopt is. De slagroom kan ook zonder poedersuiker geklopt worden. Selecteer in dat geval snelheid 4 en klop de room 40 seconden lang.

### Groentenpuree

#### Ingrediënten:

300 g courgettes (of groenten naar keuze)

100 g water of bouillon

#### Proces:

1. Stoom de groenten gaar en snijd ze in blokjes.
2. Stop de stukjes groenten in de blender en maal ze 45 seconden lang op snelheid 4 fijn. Voeg beetje bij beetje de groentebouillon of het water toe tot een gladde crème is ontstaan.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed necessary for the improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no son vinculantes y tienen solo valor indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efetuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respetivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att genomföra alla de ändringar som anses nödvändiga för att förbättra de egna produkterna utan att meddela detta i förväg. De illustrationer och beskrivningar som finns i aktuell manual är därmed inte bindande utan endast indikativa.

Для улучшения выпускаемой продукции изготовитель оставляет за собой право вносить без предварительного предупреждения любые изменения, которые он сочтет целесообразными. Рисунки и описания, содержащиеся в данном руководстве, не являются обязывающими и носят ознакомительный характер.

Fabrikanten forbeholder sig retten til, uden varsel, at udføre alle de ændringer, der vurderes nyttige for at forbedre egne produkter. Tegningerne og beskrivelserne i denne manual er derfor kun vejledende og ikke bindende.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają jedynie charakter orientacyjny.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden tehdä ohjeisiin mielestään tarpeellisia muutoksia ilman ennakoilmoitusta. Tässä oppaassa olevat kuvat ja piirrokset eivät näin ollen ole sitovia, vaan ne annetaan vain viitteellisessä mielessä.

Produsenten forbeholder seg rett til å foreta endringer på sine produkter grunnet tekniske fremskritt, uten forutgående varsel. Illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen er derfor ikke bindende og skal kun betraktes som retningsgivende.

عملينا العزيز، شكرا لك على شراء أحد أجهزتنا. تعد منتجاتنا فريدة لأنها تجمع بين الأسلوب المميز والحلول التقنية المبتكرة. وهي تتناسب تماما مع المنتجات الأخرى في مجموعتنا وتعمل بنفس القدر كتصميمات قائمة بذاتها في مطبخك. نأمل أن تستمتع باستخدام هذا الجهاز الجديد! وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير.